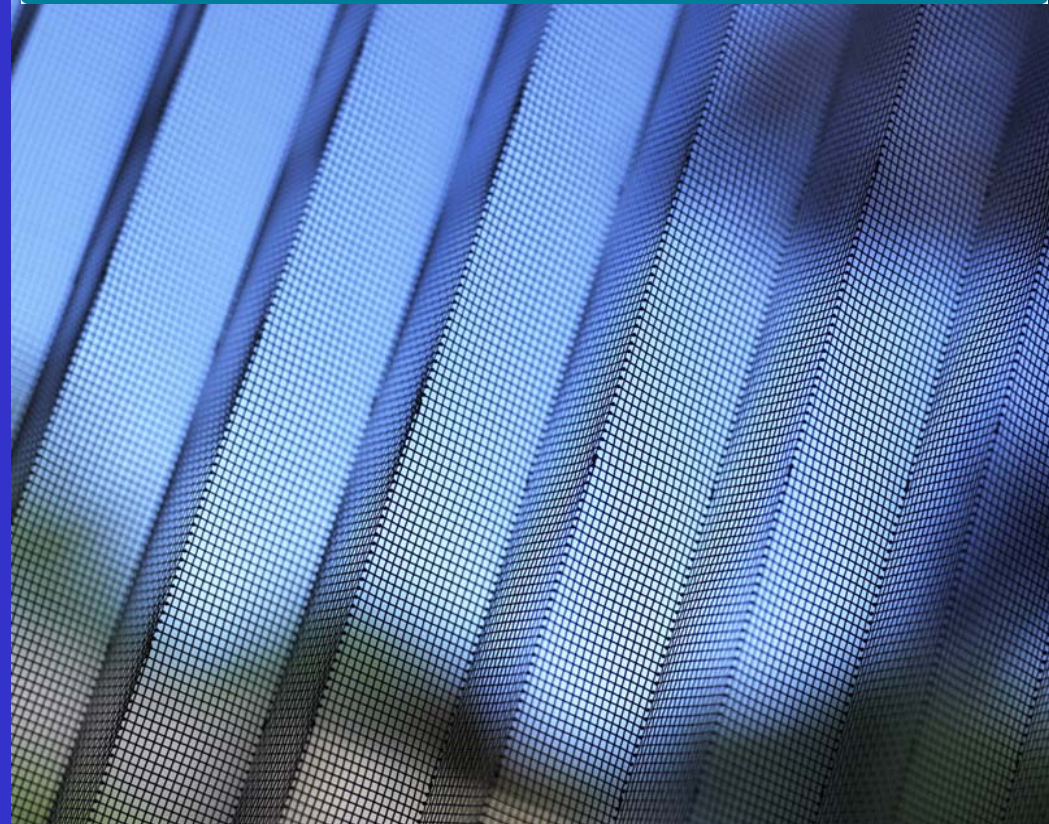


# Horren Fabriek



**Montagehandleiding Plisséhordeur Original**

**Montageanleitung für die Plissé-  
Fliegengittertür Original**

**Concertina screen door assembly  
instructions Original**

**Instructions de montage porte-moustiquaire  
'Plissée' Original**

# Inhoud/ Inhalt/ Contents/ Index

## **Inhoud**

Montagehandleiding Plisséhordeur	3
Aandachtspunten na montage	5
Mogelijke problemen	5
Onderhoud	6
Praktische tips	6

## **Inhalt**

Montageanleitung für die Plissé-Fliegengittertür	7
Worauf nach der Montage zu achten ist	9
Mögliche Probleme	9
Wartung	10
Praktische Hinweise	10

## **Contents**

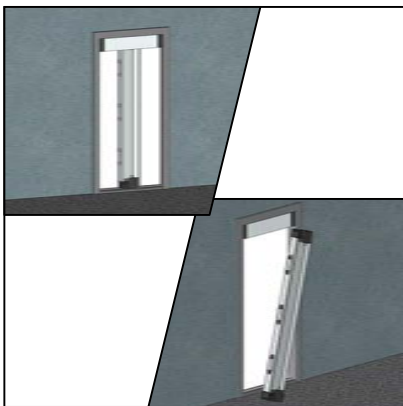
Concertina screen door assembly instructions	11
Special post-assembly points	13
Possible problems	13
Maintenance	14
Practical tips	14

## **Index**

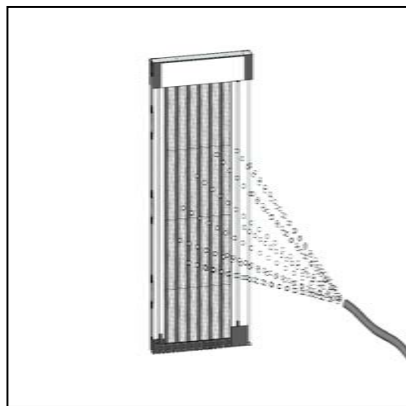
Instructions de montage porte-moustiquaire 'Plissée'	15
Conseils après montage	17
Problèmes éventuels	17
Entretien	18
Conseils pratiques	18

## Entretien

Si vous voulez remiser votre porte-moustiquaire en hiver ou si vous désirez nettoyer votre porte-moustiquaire, il est facile de la sortir du chambranle.



Ouvrez la porte et détachez fortement le cadre des fixations. En basculant légèrement la moustiquaire, la porte est facile à enlever.













Pour le nettoyage vous placez la porte-moustiquaire contre une paroi. Nettoyez au jet d'eau en frottant légèrement avec une brosse. Veillez à ne pas abîmer les plis dans la moustiquaire.

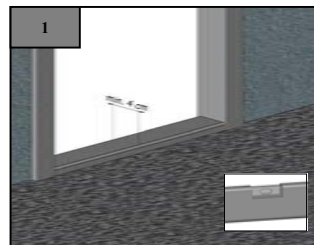
Sechez bien toutes les parties. Au besoin laisser secher complètement avant de la remiser ou de la replacer. Quand vous remplacez la porte, veillez à ce que l'inscription 'upside' se trouve au-dessus. Remettez la porte contre les fixations en pressant fortement le cadre.

## Conseils pratiques

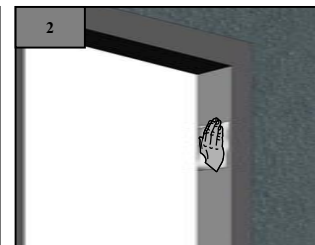
- N'utilisez pas la porte par vent fort.
- Ne placez aucun élément chauffant près de la porte.
- Produits de graissage ou sprays sont interdits. (Les maillons sont auto-lubrifiants).

## Montagehandleiding Plisséhordeur

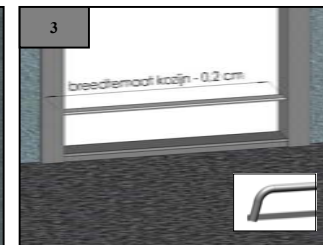
Inhoud van het pakket	 1 bovenrail	 1 onderrail	 1 gaaspakket, incl. bevestigingsclips	 2 eindkapjes	 12 zelftappers (M3,5x16 mm)
Benodigheden voor montage	 waterpas	 kruiskopschroevendraaier	 ijzerzaag	 boormachine	 boor ø 0,4 cm



De plisséhordeur moet op een vlakke dorpel gemonteerd worden. (Breedte min. 4 cm).



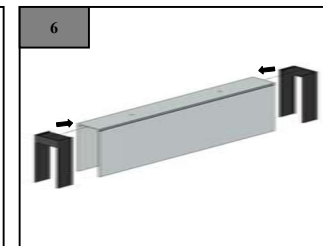
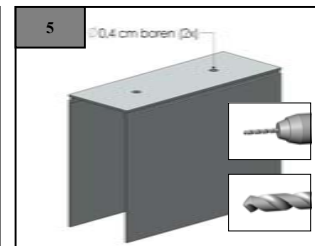
Het kozijn en de dorpel moeten droog, stof- en vetvrij zijn.

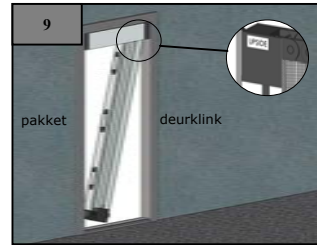
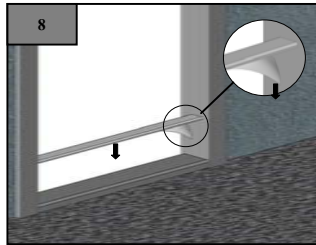
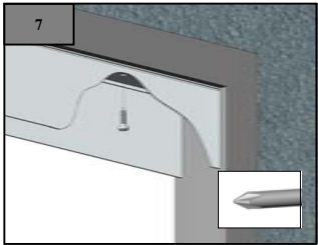


Onderrail: breedtemaat kozijn -0,2 cm.



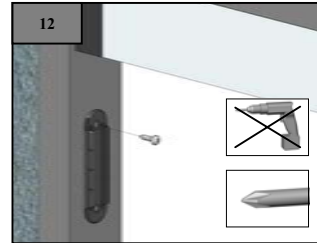
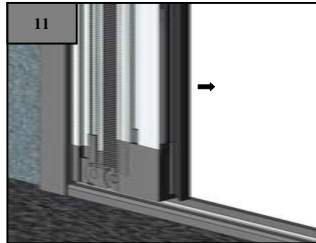
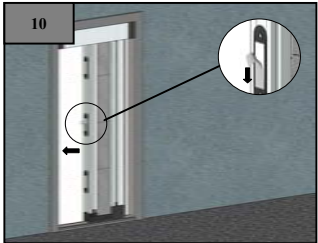
Bovenrail: breedtemaat kozijn -0,4 cm.





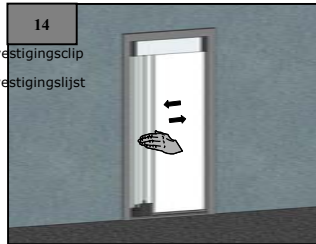
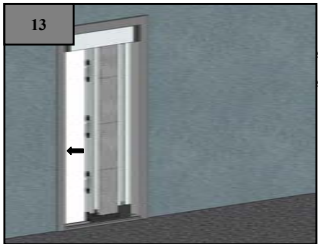
Plaats de onderrail recht onder de bovenrail op de dorpel. Verwijder de afdeklaag van de strip. Druk goed aan.

Zorg ervoor dat het gesloten gaaspakket zich aan de andere kant dan de deurklink bevindt.



Verwijder de afdeklaag van de strips. Schuif de bevestigingszijde tegen het kozijn om de plaats voor de bevestigingsclips te bepalen.

Trek de bevestigingslijst voorzichtig los van de bevestigingsclips. Schuif het gaaspakket naar de andere zijde van het kozijn.



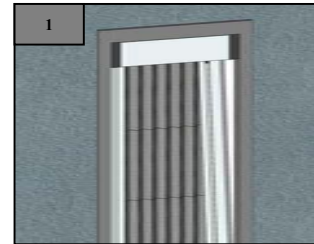
Druk de bevestigingslijst goed aan tegen de bevestigingsclips.

De deur kan geopend en gesloten worden door de treklijst vast te pakken.

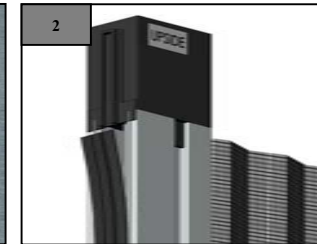
## Conseils après montage

- Ouvrez et fermez la porte plusieurs fois afin de contrôler le bon fonctionnement.
- Vérifiez le montage des rails supérieur et inférieur.
- Vérifiez si les coulisses et les fixations sont bien fixées.
- Afin d'éviter que les insectes entrent, aucun espace entre le chambranle et le cadre ne peut être toléré.

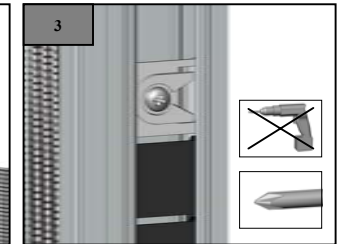
## Problèmes éventuels



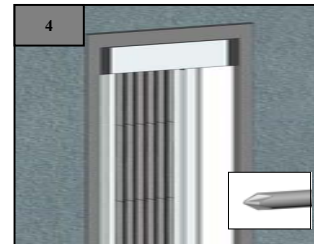
Poignée mal réglée?



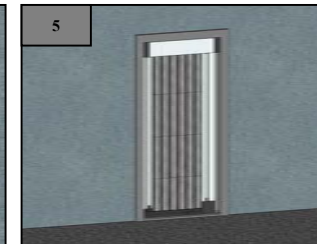
Enlevez la bande de la poignée.



Dévissez un peu la vis avec la plaquette arrière blanche.

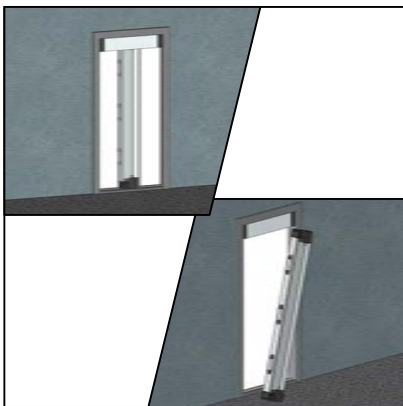


Redressez la poignée à la verticale et revissez la vis. Remettez la bande de la poignée en place.

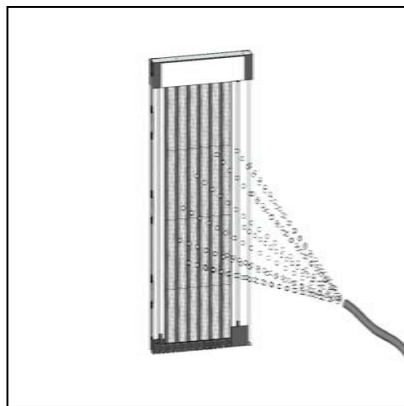


## Onderhoud

Als u de plisséhordeur wilt opslaan in de wintermaanden of indien u de plisséhordeur wilt reinigen, kan deze eenvoudig uit het kozijn worden genomen.



Open de deur en trek de bevestigingslijst met enige kracht los van de bevestigingsclips. Door het gaaspakket iets scheef te trekken, is de deur eenvoudig te verwijderen.











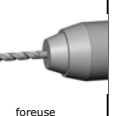

Om te reinigen zet u het pakket tegen een wand. Spuit water op het gaas en reinig het met behulp van een borstel. Let op dat daarbij de vouwlijnen van het gaas niet beschadigen.

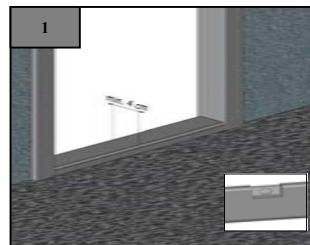
Droog alle onderdelen goed af. Laat het gaas desgewenst even nadrogen alvorens het gaaspakket terug te plaatsen of op te slaan. Als het pakket wordt terug geplaatst, zorg er dan voor dat de tekst 'upside' zich aan de bovenzijde bevindt. Zet het pakket weer vast tegen de bevestigingsclips door de bevestigingslijst stevig aan te drukken.

## Praktische tips

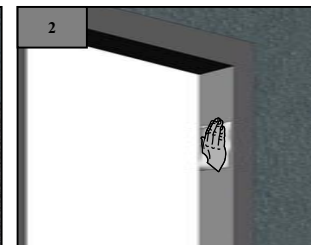
- Gebruik de plisséhordeur niet in geval van harde wind.
- Plaats geen apparaten die veel warmte afgeven in de buurt van de plisséhordeur.
- Gebruik geen smeermiddelen of sprays om de deur te smeren. (De schakels zijn zelfsmierend.)

## Instructions de montage porte-moustiquaire 'Plissée'

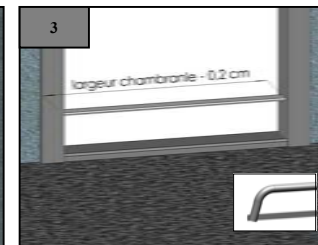
Contenu de l'emballage	 1 rail supérieur	 1 rail inférieur	 1 moustiquaire (fixations incl.)	 2 arrêts	 12 vis (M3,5x16 mm)
Accessoires de montage	 niveau	 tournevis cruciforme	 scie à métaux	 foreuse	 mèche ø 0,4 cm



La porte-moustiquaire doit être placée sur un seuil plat. (Largeur min. 4 cm).



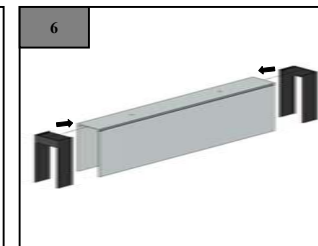
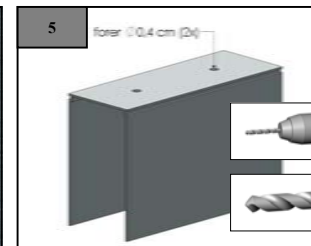
Le chambranle et le seuil doivent être secs, dépolvoiliés et dégraissés.

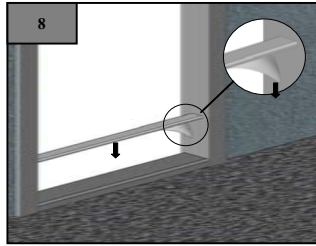
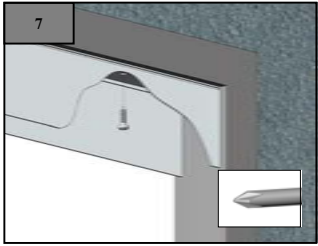


Rail inférieur: largeur chambranle -0,2 cm.

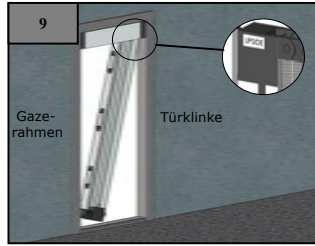


Rail supérieur: largeur chambranle -0,4 cm.

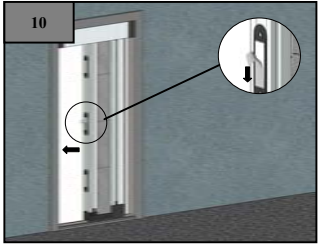




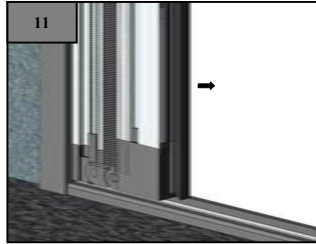
Setzen Sie die untere Schiene genau senkrecht zur oberen Schiene auf die Türschwelle. Entferne die Schutzfolie vom Klebestreifen. Gut andrücken.



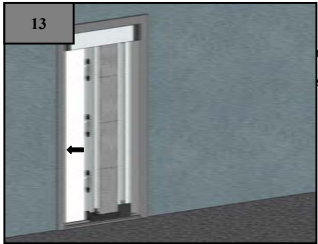
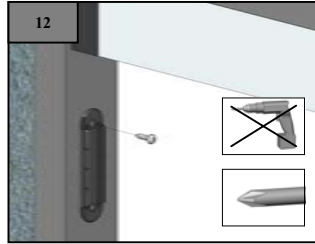
Achten Sie darauf, dass sich der geschlossene Gazerahmen auf der der Türklinke gegenüberliegenden Seite befindet.



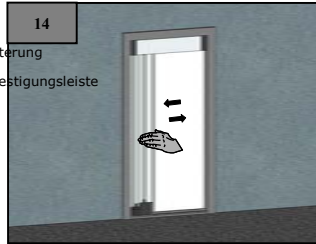
Entfernen Sie die Schutzfolie von den Klebestreifen. Ziehe die Befestigungsseite zum Türrahmen, um den Platz für die Halterungen zu bestimmen.



Ziehen Sie die Befestigungsleiste vorsichtig von den Halterungen. Ziehen Sie den Gazerahmen an die andere Seite des Türrahmens.



Drücken Sie die Befestigungsleiste gut gegen die Halterungen.

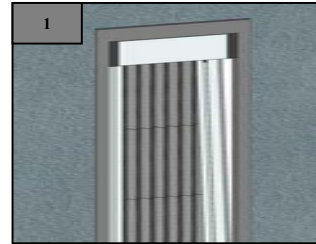


Sie können die Fliegentür über die Zugleiste jetzt öffnen und schließen.

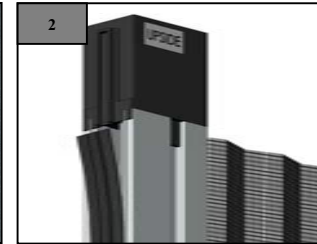
## Special post-assembly points

- Open and close the door several times to check that no problems occur.
- Check if the upper and lower rails are mounted correctly.
- Check if all the runners and mounting clips are firmly in place.
- To prevent any insects from still getting in, there must be no space between the pull strip and the doorframe.

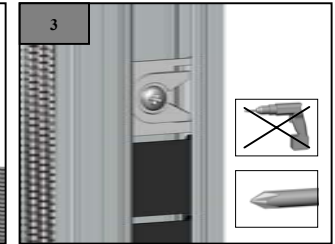
## Possible problems



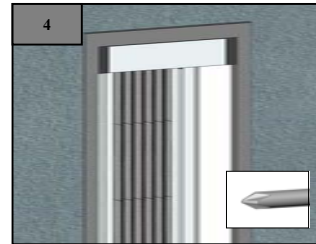
Pull strip not properly adjusted?



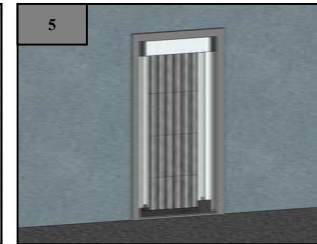
Remove the cover plate from the pull strip.



Loosen the screw mounted on the small white plate several turns.

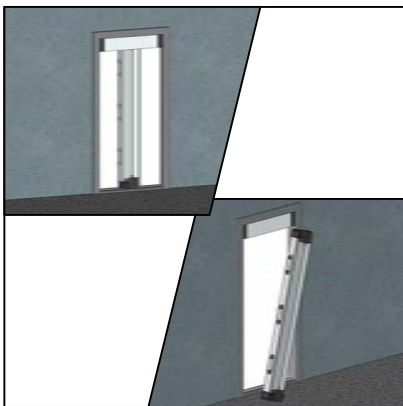


Adjust the pull strip vertically and retighten the screw. Press the cover plate back into place.

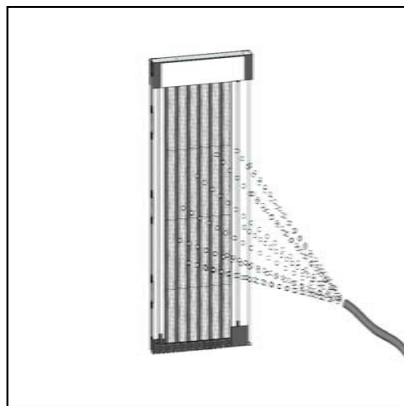


## Wartung

Wenn Sie die Plissé-Fliegengittertür in den Wintermonaten verstauen oder reinigen möchten, können Sie sie dafür leicht aus dem Türrahmen herausnehmen.



Öffnen Sie die Fliegengittertür und ziehen Sie die Befestigungsleiste mit etwas Kraftaufwand von den Halterungen. Sie können die Fliegengittertür ohne Schwierigkeiten herausnehmen, indem Sie an dem Gazerahmen etwas schräg ziehen.













Zur Reinigung lehnen Sie den Gazerahmen gegen eine Wand. Spritzen Sie Wasser auf die Gaze und reinigen Sie sie mit einer Bürste. Achten Sie dabei darauf, dass die Falten der Gaze nicht beschädigt werden.

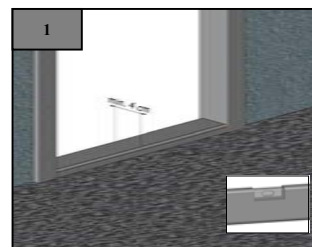
Trocknen Sie alle Einzelteile gut ab. Falls erforderlich, lassen Sie die Gaze etwas nachtrocknen, bevor Sie den Gazerahmen wieder einsetzen bzw. verstauen. Beim Wiedereinsetzen muss sich die Aufschrift 'upside' auf der Oberseite befinden. Bringen Sie den Gazerahmen wieder fest an den Halterungen an, indem Sie die Befestigungsleiste kräftig andrücken.

## Praktische Hinweise

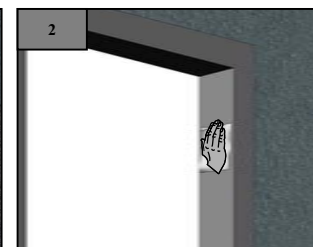
- Halten Sie den Gazerahmen bei starkem Wind geschlossen.
- Stellen Sie keine Geräte mit hoher Wärmeabstrahlung in die Nähe der Plissé-Fliegengittertür.
- Verwenden Sie keine Schmiermittel oder Sprays zum Schmieren der Fliegengittertür. (Die Schalter sind selbstschmierend.)

## Concertina screen door assembly instructions

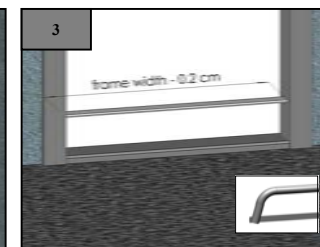
Contents	 1 upper rail	 1 lower rail	 1 concertina gauze, incl. mounting clips	 2 end caps	 12 self-tapping screws (M3,5x16 mm)
Necessary for assembly	 spirit level	 Phillips screw driver	 hacksaw	 electric drill	 drill ø 0.4 cm



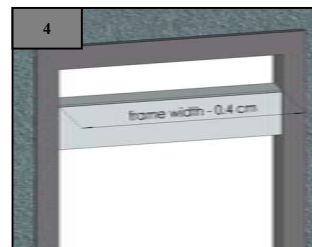
The concertina screen door must be mounted on a level threshold (minimum width 4 cm).



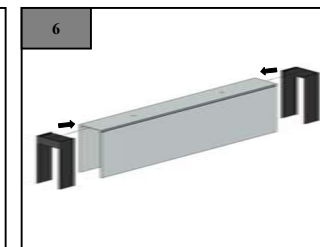
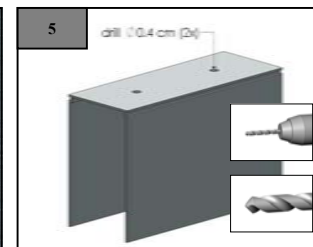
The doorframe and threshold must be dry and free of dust and grease.

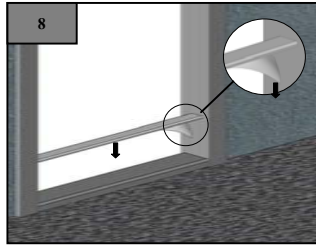
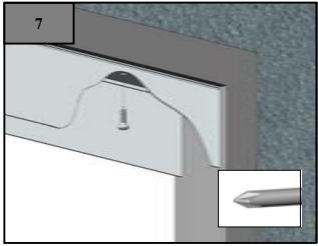


Lower rail: frame width -0.2 cm.

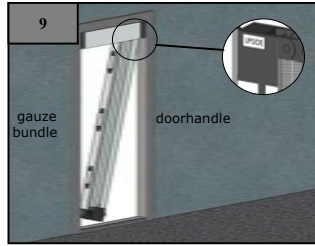


Upper rail: frame width -0.4 cm.

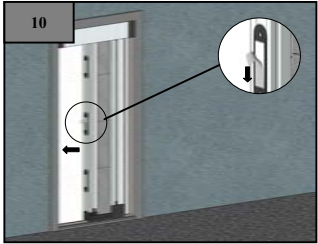




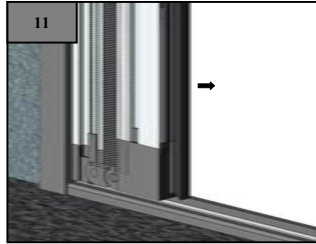
Mount the lower rail on the threshold directly under the upper rail. Remove the protective strip. Press firmly.



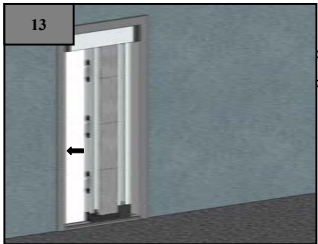
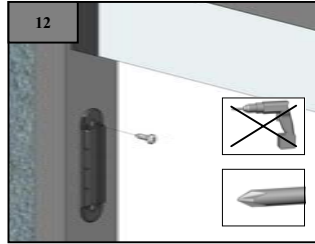
Ensure that the closed concertina gauze is on the opposite side from the doorhandle.



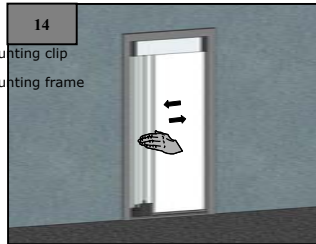
Remove the protective layer from the strips. Slide the mounting side against the doorframe to determine the position of the mounting clips.



Pull the mounting frame carefully away from the mounting clips. Slide the concertina gauze to the other side of the frame.



Press the mounting frame firmly against the mounting clips.

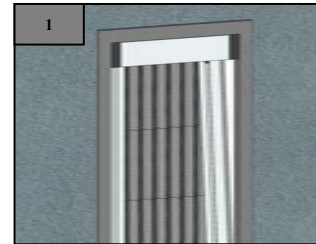


The door can be opened and closed by drawing the pull strip.

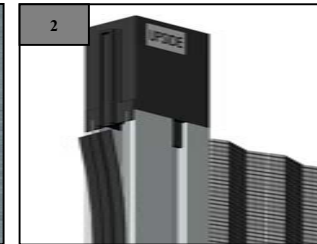
## Worauf nach der Montage zu achten ist

- Öffnen und schließen Sie die Fliegengittertür einige Male, um sicherzustellen, dass alles funktioniert.
- Überprüfen Sie, ob die obere und untere Schiene gut montiert sind.
- Überprüfen Sie, ob alle Führungsschienen und Halterungen gut festsitzen.
- Damit keine Insekten hineingelangen, darf zwischen der Zugleiste und dem Türrahmen kein Freiraum sein.

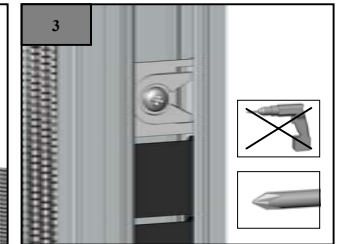
## Mögliche Probleme



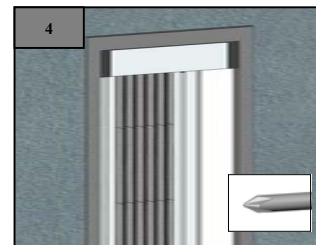
Ist die Zugleiste nicht richtig eingestellt?



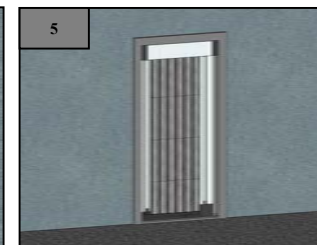
Entfernen Sie die Schutzplatte von der Zugleiste.



Lockern Sie die Schraube, die auf der Rückseite eine kleine weiße Platte hat, um ein paar Umdrehungen.



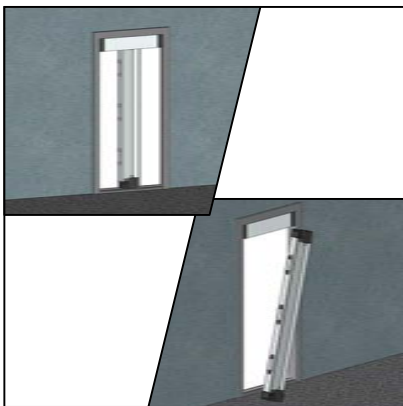
Positionieren Sie die Zugleiste vertikal und drehen Sie die Schraube wieder fest. Drücken Sie die Schutzplatte wieder auf die Zugleiste.



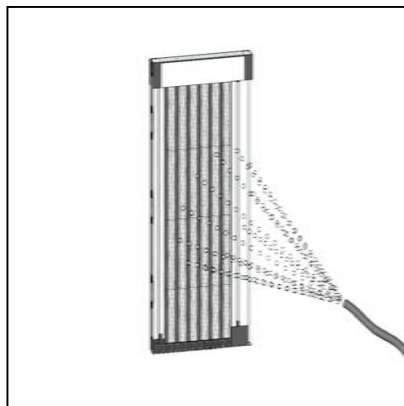


## Maintenance

The concertina screen door can be removed easily from its frame, for winter storage or cleaning.



Open the door and pull the mounting frame firmly from the mounting clips. The door can be easily removed by pulling the gauze bundle at a slight angle.













To clean the gauze, lean it against a wall. Spray the gauze with water and clean it using a brush. Be careful not to damage the folds in the gauze when doing this.

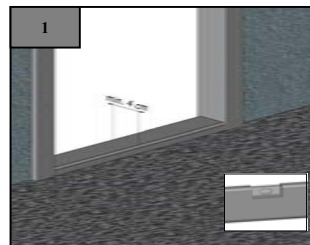
Dry all the parts thoroughly. If desired, allow the gauze to dry for a while before remounting or storing it. If the gauze is remounted, ensure that the text 'upside' is at the top. Replace the gauze against the mounting clips by pressing firmly against the mounting frame.

## Practical tips

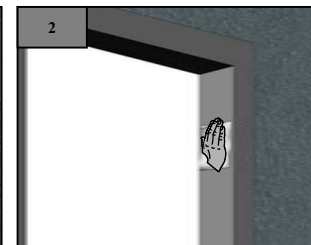
- Keep the concertina gauze folded closed in the event of hard wind.
- Do not put any equipment that gives off heat near to the concertina screen door.
- Do not use any lubricant or spray to lubricate the door. (The door is self-lubricating.)

## Montageanleitung für die Plissé-Fliegengittertür

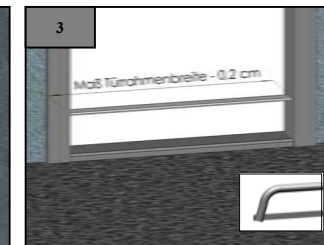
Im Lieferumfang enthalten	 1 obere Schiene	 1 untere Schiene	 1 Gazerahmen einschl. Halterungen	 2 Endkappen	 12 Schrauben (M3,5x16 mm)
Für die Montage erforderliche Geräte	 Wasserwaage	 Kreuzschlitzschraubendreher	 Metallsäge	 Bohrmaschine	 Bohrer ø 0,4 cm



Die Plissé-Fliegengittertür muss auf eine flache Türschwelle montiert werden. (Breite min. 4 cm).



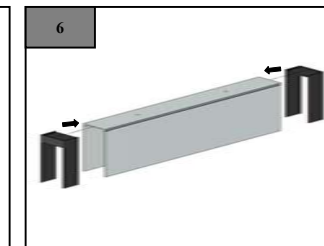
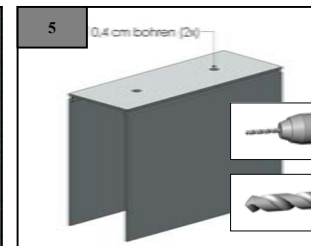
Der Türrahmen und die Türschwelle müssen trocken sowie staub- und fettfrei sein.

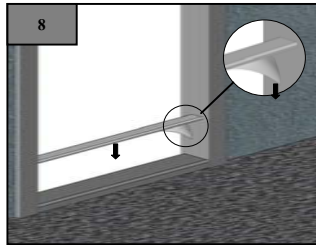
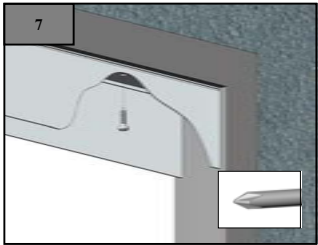


Untere Schiene: Maß Türrahmenbreite -0,2 cm.

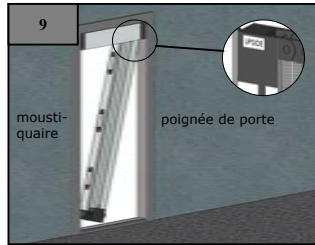


Obere Schiene: Maß Türrahmenbreite -0,4 cm.

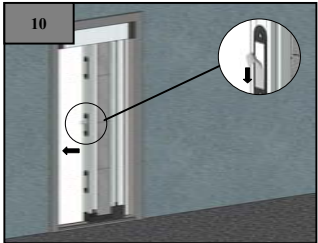




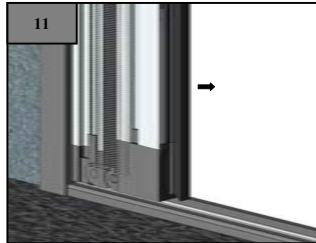
Placez le rail inférieur en dessous du rail supérieur sur le seuil. Enlevez le feuillet de la bande. Bien appuyer.



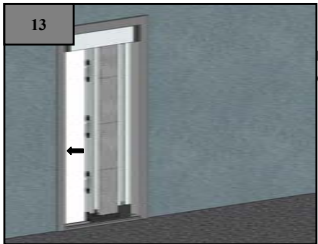
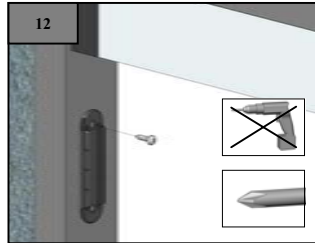
Veillez que la moustiquaire soit bien fermée et placez-la au sens opposé de la poignée de porte.



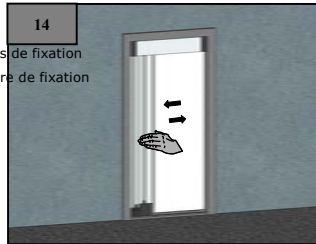
Enlevez les feuillets des bandes. Glissez la latte de fixation contre le chambranle afin de déterminer l'endroit des fixations.



Enlevez prudemment le cadre de fixation des clips de fixations. Glissez la moustiquaire vers l'autre côté du chambranle.



Pressez fortement le cadre de fixation contre les clips de fixation.

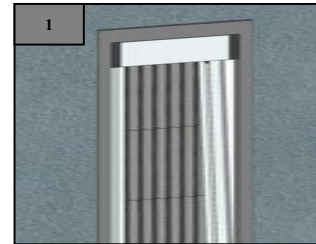


La porte peut s'ouvrir et se fermer moyennant la poignée.

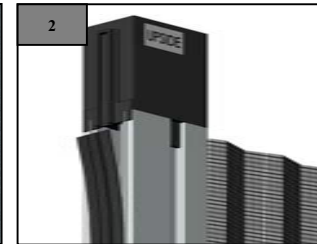
## Aandachtspunten na montage

- Open en sluit de deur enkele malen om te beoordelen of er zich geen problemen voordoen.
- Controleer of de boven- en onderrail goed zijn gemonteerd.
- Controleer of alle geleiders en bevestigingsclips goed vastzitten.
- Om te voorkomen dat insecten alsnog binnenkomen, mag er geen ruimte tussen de treklijst en het kozijn zitten.

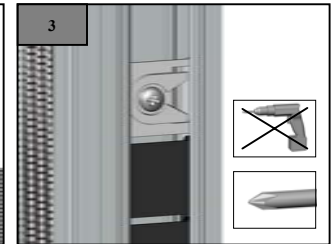
## Mogelijke problemen



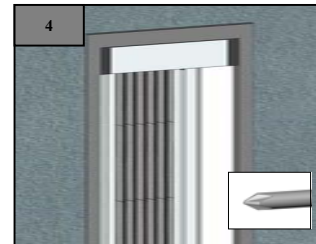
Treklijst niet goed afgesteld?



Verwijder de afdekplaat van de treklijst.



Draai de schroef met het achterliggende witte plaatje enkele slagen los.



Plaats de treklijst verticaal en draai de schroef weer vast. Druk de afdekplaat terug op zijn plaats.

